



la carta menu

manuarte

miejsce
stworzone
z pasji

”

**Zawsze chciałem stworzyć miejsce
tętniące życiem – jak ulice Hawany.
Takie, w którym sztuka spotyka się
z gościnnością, a smak, muzyka
i taniec tworzą jeden świat.**

W sercu łódzkiej Manufaktury
to marzenie stało się rzeczywistością.
Powstało Manuarte – pełne kolorów,
energii i emocji.

To coś więcej niż restauracja.
To przestrzeń spotkań, celebracji
i doświadczeń, które zostają w pamięci.

Agustín Egurola

Agustin Egurola
twórca manuarte

compartir es disfrutar.
dzielić się znaczy cieszyć się.

**W kulturze hiszpańskiej i latynoskiej stół
to coś więcej niż miejsce, przy którym się je.**

To rozmowy, spotkania i dzielenie się smakami.
Dlatego zacznij tak, jak lubimy najbardziej -
zamów kilka tapas, postaw je na środku stołu
i próbujcie razem. Stworzone do zamawiania
kilku jednocześnie.

tapas

**para
compartir**

słowniczek latino

Tapas - niewielkie dania
i przekąski stworzone do
zamawiania kilku, próbowania
i dzielenia się przy stole.



manuarte
restaurante

tapas frías

tapasy zimne



01. **escabeche de verduras** • 24,—

sezonowe pikle warzywne własnej produkcji
homemade seasonal pickled vegetables



02. **olives** • 29,—

selekcja hiszpańskich oliwek w oliwie z oliwek, podane z pieczywem
selection of spanish olives in olive oil, served with bread



03. **guacamole** • 29,—

puree z awokado z kolendrą, czosnkiem i pieczywem
avocado purée with coriander, garlic, and bread



04. **tartar de tomate** • 32,—

tatar z pomidorów, guacamole, suszone pomidory, szalotka, smażona fasola
tomato tartare, guacamole, sun-dried tomatoes, shallot, refried beans

05. **jamón serrano gran reserva** • 39,—

plastry dojrzewającej hiszpańskiej szynki wieprzowej
z oliwkami, oliwą z oliwek i gorącym pieczywem
slices of dry-cured spanish pork ham with olives, olive oil, and hot bread

06. **ser curado manchego dop** • 39,—

plastry owczego hiszpańskiego sera z oliwkami,
oliwą z oliwek i gorącym pieczywem
slices of spanish sheep's milk cheese with olives, olive oil, and hot bread

07. **tartar de carne de res** • 56,—

tatar z polędwicy wołowej, szalotka, marynowane grzyby,
piklowany ogórek, suszone żółtko, pieczywo
beef tenderloin tartare, marinated mushrooms, shallot,
pickled cucumber, cured egg yolk, bread

08. **pastas** • 69,—

rzemieślnicze pasty z suszonych pomidorów, guacamole,
oliwki, oliwa z oliwek, piklowane warzywa, gorące pieczywo
artisanal sun-dried tomato spread, guacamole, olives,
olive oil, pickled vegetables, hot bread

09. **quesos españoles** • 99,—

selekcja hiszpańskich serów owczych, oliwki,
oliwa z oliwek, piklowane warzywa, gorące pieczywo
selection of spanish sheep's milk cheeses, olives,
olive oil, pickled vegetables, hot bread

10. **fiambres espanoles** • 99,—

serrano gran reserva, jamon iberico, fuet, salchichon,
oliwki, oliwa z oliwek, piklowane warzywa, gorące pieczywo
serrano gran reserva, jamón ibérico, fuet, salchichón,
olives, olive oil, pickled vegetables, hot bread

słowniczek latino

Jamón Serrano - hiszpańska dojrzewająca szynka.
W Manuarte podajemy ją m.in. jako zimną tapas
z oliwkami, oliwą i gorącym pieczywem.

Manchego - jeden z najbardziej rozpoznawalnych
hiszpańskich serów, produkowany z mleka owczego.

tapas frías

tapasy
zimne

olives



guacamole



jamon serrano
gran reserva



escabeche
de verduras

ser curado
manchego dop



tartar
de tomate



tartar
de carne de res



quesos
españoles



fiambres
espanoles



pastas



manuarte
restaurante

tapas calientes

tapasy gorące

01. **patatas bravas** • 26,—
ziemniaki z salsą pomidorową, tartym serem manchego i sosem aioli
potatoes with tomato salsa, grated Manchego cheese, and aioli sauce
02. **croquetas de jamón serrano** • 26,—
krokiety ziemniaczane z chrustem z szynki serrano gran reserva i sosem aioli
potato croquettes with crispy Serrano Gran Reserva ham and aioli sauce
03. **tostones yuca de trufa** • 38,—
frytki z yuki z majonezem pietruszkowo-truflowym,
jarmużem i papryczką jalapeno
yuca fries with parsley-truffle mayonnaise, kale, and jalapeño pepper
04.  **pimientos de padron** • 39,—
smażone papryczki padron z solą morską
fried padrón peppers with sea salt
05. **camarones** • 42,—
krewetki smażone z czosnkiem i natką pietruszki w sosie z białego wina
lub pikantne z papryczką jalapeno, ciemnym rumem i masłem
fried shrimp with garlic and parsley in a white wine sauce
or spicy with jalapeño, dark rum, and butter
06. **calamares** • 44,—
chrupiące baby kalmary z limonką i natką pietruszki
crispy baby squid with lime and parsley
07. **camarones en pastel** • 46,—
chrupiące krewetki w cieście kokosowym z sosem kolendrowym
crispy coconut-battered shrimp with cilantro sauce

słowniczek latino

Pimientos de Padrón - małe hiszpańskie papryczki.
Większość jest łagodna, ale czasem trafia się ostra
i właśnie na tym polega cała zabawa. Smażone
i podawane z solą morską.

Patatas Bravas - jedna z ikon hiszpańskich tapas.
Ziemniaki z salsą pomidorową, Manchego i aioli.

tapas calientes

tostones
yuka de trufa

patatas
bravas

pimientos
de padron

croquetas
de jamon serrano

tapasy
gorqce

camarones

camarones
en pastel

calamares

tapas calientes

tapasy gorące

08. **chicharrón · 26,—**
prażynki z boczku wieprzowego
podane z sosem ostrygowym i pieczonym czosnkiem
crispy pork belly cracklings served with roasted garlic oyster sauce
09. **champiñones al vino · 32,—**
pieczarki duszone w czerwonym winie
z tymiankiem i prażonymi orzechami
button mushrooms braised in red wine
with thyme and roasted nuts
10. **empanadas de carne de res · 32,—**
pieczony pierożek z ciasta półfrancuskiego
z marynowaną wołowiną i serem cheddar
baked puff pastry turnovers filled
with marinated beef and cheddar cheese
11. **chorizo al vino tinto · 36,—**
hiszpańskie kielbaski chorizo z borowikami
i natką pietruszki, duszone w pedro ximenez
spanish chorizo sausages with porcini mushrooms
and parsley, braised in Pedro Ximénez
12. **sandwich cubano · 36,—**
kubańska kanapka z szarpaną wieprzowiną,
zapekana serem cheddar
cuban sandwich with pulled pork,
baked with cheddar cheese
13. **imperial · 42,—**
tradycyjna kubańska zapiekanka z marynowaną wołowiną,
ryżem szafranowym, bazyliowym pesto i mozzarellą
traditional cuban casserole with marinated beef,
saffron rice, basil pesto, and mozzarella
14. **solomillo al porto y trufa · 56,—**
kawałki polędwicy wołowej przesmażanej
z grzybkami shimeji z porto, miodem i trufłą
beef tenderloin pieces with shimeji mushrooms,
port wine, honey, and truffle

empanadas
de carne de res

solomillo
al porto y trufa

tapas calientes

tapasy
gorqce

chorizo
al vino tinto

sandwich
cubano

imperial

champiñones
al vino

chicharrón



manuarte
restaurante

ensaladas e sopas

sałatki
i zupy

01. **ensalada de queso de cabra · 48,—**
kozi ser, gruszka marynowana w Pedro Ximénez,
piklowana dynia, pieczony burak, figa, prażone orzechy
grilled goat cheese, pear marinated in pedro ximénez,
pickled pumpkin, roasted beetroot, fig, roasted nuts
 02. **ensalada cesar con pollo · 48,—**
grillowany filet z kurczaka, boczek, sałata rzymska, anchovis,
pomidorki koktajlowe, ser curado manchego, grzanki
grilled chicken fillet, bacon, romaine lettuce, anchovies,
cherry tomatoes, curado manchego cheese, croutons
 03. **ensalada cesar con camarones · 48,—**
krewetki z patelni, sałata rzymska, anchovis,
pomidorki koktajlowe, ser curado manchego, grzanki
pan-fried shrimp, romaine lettuce, anchovies,
cherry tomatoes, curado manchego cheese, croutons
-
04. **sopa de camote · 28,—**
krem z pieczonych batatów z soki z kiszzonej kapusty,
pestkami prażonej dyni i gęstym jogurtem szczypiorkowym
roasted sweet potato cream soup with sauerkraut juice,
roasted pumpkin seeds, and thick chive yogurt
 05. **callos a la havana · 32,—**
flaki wołowe z chorizo, pomidorami i pieczywem
beef tripe stew with chorizo, tomatoes, and bread
 06. **chorizo con suero de leche · 34,—**
pikantna zupa maślankowa z chorizo,
puree ziemniaczano-cebulowe, szczypiorek
spicy buttermilk soup with chorizo,
potato-onion purée, chives

słowniczek latino

Chorizo - intensywna hiszpańska kielbasa. W Manuarće duszona w Pedro Ximénez z borowikami i natką pietruszki.

ensaladas e sopas

sałatki
i zupy

ensalada
de queso de cabra

ensalada
cesar con pollo

ensalada
cesar con camarones

chorizo con suero
de leche

callos
a la havana

sopa
de camote



manuarte
restaurante

platos principales

danía główne



01. **arroz con frijoles negros** • 59,—
tradycyjne kubańskie danie - ryż duszony z czarną fasolą, papryką, cebulą i czosnkiem, podany ze świeżą kolendrą i kawałkami smażonej yuki
rice stewed with black beans, bell pepper, onion, and garlic, served with fresh coriander and fried yuca pieces
02. **hamburguesa** • 66,—
grillowany burger wołowy, cheddar, chips z szynki serrano, majonezowy sos bbq, frytki
grilled beef burger, cheddar cheese, serrano ham crisp, mayo BBQ sauce, fries
03. **ropa vieja** • 69,—
tradycyjne kubańskie danie wolno gotowana szarpana wołowina, salsa z papryki i czerwonej cebuli, ryż szafranowy, awokado, limonka
slow-cooked pulled beef, bell pepper and red onion salsa, saffron rice, avocado, lime
04. **pato confitado** • 79,—
konfitowane udo z kaczki, sos z czarnej porzeczki, puree z pieczonych batatów, biszkopt z buraków
duck leg confit, blackcurrant sauce, roasted sweet potato purée, beetroot sponge cake
05. **filete de salmón** • 82,—
pieczony steak z łosia, kaparowy beurre blanc, karmelizowany batat, sałatka z dresingiem z białego wina
baked salmon steak, caper beurre blanc, caramelized sweet potato, salad with white wine dressing
06. **costillas de cerdo** • grande 89,— • chico 49,—
żeberka wieprzowe z suszonymi śliwkami i jalapeño, ziemniaczki baby z czarną fasolą, szpinakiem i serem feta, karmelizowane orzechy
do żeberek podajemy trzy sosy: majonezowe pesto bazyliowe, kolendrowy sos mango-jalapeño, chimichurri
pork ribs with dried plums and jalapeño, patatas bravas, caramelized nuts served with three sauces: mayo basil pesto, cilantro mango-jalapeño sauce, chimichurri
07. **mariscada al coco** • 92,—
krewetki, małże, ośmiornica i kalmary z papryczką jalapeño, czosnkiem i świeżą kolendrą w sosie pomidorowo-kokosowym
shrimp, mussels, octopus, and squid with jalapeño pepper, garlic and fresh coriander in a tomato-coconut sauce
08. **filete de carne** • 129,—
steak polędwicy wołowej, truflowe potato-gratin, kremowy sos „café de paris”, pieczone marchewki z tymiankiem
beef tenderloin steak, truffle potato gratin, creamy “café de paris” sauce, roasted carrots with thyme

słowniczek latino

Ropa Vieja - dosłownie „stare ubrania”. Jedno z najbardziej charakterystycznych dań kuchni kubańskiej: szarpana wołowina, której włókna miały przypominać strzępy materiału. W Manuarte podajemy ją z ryżem szafranowym, awokado, limonką i salsą.

Arroz con Frijoles Negros - ryż z czarną fasolą. Klasyczne połączenie kuchni kubańskiej; Nasza wersja zawiera również paprykę, cebulę, czosnek, kolendrę i smażoną yukę.

platos principales

dania
główne

pato
confitado

ropa vieja

arroz con
frijoles negros

costillas
de cerdo

filete
de carne

hamburguesa

filete
de salmón

mariscada
al coco

postres

desery

01. **churros** · 24,—
smażone ciastka z cukrem cynamonowym, sos czekoladowy
deep-fried pastry dough tossed in cinnamon sugar,
served with chocolate sauce
02. **flan cubano** · 26,—
kubański mus waniliowy z ciemnym karmelem
cuban vanilla mousse with dark caramel
03. **cigaro cubano** · 36,—
czekolada mleczna, crunch orzechowy, espuma malinowa
milk chocolate, nutty crunch, raspberry espuma
04. **fruta bomba** · 39,—
mus mango-kokos z ciekłego azotu,
krem z marakui, preparowane orzechy
liquid nitrogen mango-coconut mousse,
passion fruit cream, puffed nuts

podaruj smak manuarte

Szukasz idealnego pomysłu na prezent?
Podaruj doświadczenie. Kolacja, tapas
przy wspólnym stole, koktajle i wieczór
w rytmie latino.

Voucher Manuarte to prezent, który
można zamienić w swoje własne,
unikatowe wspomnienie.

Zapytaj naszą obsługę
o dostępne vouchery.



churros



flan cubano



fruta bomba



cigaro cubano



postres

desery



manuarte
restaurante

pasión en una copa

passion
in a glass

alkohole & napoje alcohol & beverages

cuba libre · 34,—

havana club especial, limonka, pepsi

pornstar martini · 43,—

ostoya, pulpa marakuja, sok z limonki,
syrop waniliowy, prosecco

odkryj również

pornstar virgin · 41,—

martini floreale, pulpa marakuja,
sok z limonki, syrop waniliowy, białko,
prosecco 0%

rum

el alma de cuba

	40 ml	0,7 l
havana club 3yo	23,—	370,—
havana club especial	23,—	370,—
havana club extra 7yo	29,—	480,—
havana club selección de maestros	53,—	
bumbu original	35,—	550,—
bumbu xo	41,—	650,—



pasión en una copa

passion
in a glass



tequila
espíritu de méxico

	40 ml	0,7 l
olmeca silver	25,—	400,—
olmeca gold	27,—	430,—
olmeca altos plata blanco	33,—	550,—
olmeca altos reposado	35,—	580,—



manuarte
restaurante

klasyczne classic

cuba libre · 34,—
havana club especial, limonka, pepsi

ron collins · 36,—
havana club especial, limonka,
syrop cukrowy, soda

midori sour · 37,—
likier melonowy, sok z cytryny,
syrop cukrowy

lillet rosé spritz · 39,—
lillet rosé, prosecco, soda, pomarańcza

whisky sour · 39,—
jameson, angostura, sok z cytryny,
syrop cukrowy, białko

mojito · 40,—
havana club 3yo, limonka,
mięta, cukier trzcinowy, soda

negroni sbagliato · 41,—
campari, martini rosso, prosecco

pornstar martini · 43,—
ostoya, pulpa marakuja, sok z limonki,
syrop waniliowy, prosecco

espresso martini · 43,—
espresso lavazza tierra de cuba,
ostoya, kahlua, syrop cukrowy

margarita · 44,—
olmeca silver, likier pomarańczowy,
sok z limonki, sól

paloma · 45,—
olmeca silver, three cent pink
grapefruit soda, sok limonki

swizzy colada · 46,—
havana 3yo, malibu, three cent
pineapple soda, syrop kokosowy

long island iced tea · 51,—
ostoya, havana club 3yo, beefeater,
olmeca silver, likier pomarańczowy,
sok z cytryny, syrop cukrowy, pepsi

bezalkoholowe non-alcoholic

mojito virgin · 30,—
mięta, limonka, cukier brązowy,
soda, kruszony lód

gin & tonic 0% · 33,—
beefeater 0%,
tonik schweppes, limonka

pornstar virgin · 41,—
martini floreale, pulpa marakuja,
sok z limonki, syrop waniliowy, białko,
prosecco 0%

taste the dance. autorska karta koktajli

Zeskanuj kod QR i sprawdź,
jakie autorskie koktajle mamy dla Ciebie!

scan!



from around the bar.
klasyki z różnych stron świata.



cocktail shots

Pornstar Shot — 40ml 15,- 0,7l 210,-
Rum Boom Shot — 40ml 15,- 0,7l 210,-
Pallini Limoncello — 40ml 20,- 0,7l 300,-
Jagermeister — 40ml 20,- 0,7l 300,-



wódka / vodka

Ostoya — 18,- 0,7l 285,-
Ostoya The Charcoal Filtered — 21,- 0,7l 320,-
Absolut Blue — 21,- 0,5l 240,-
Absolut Smakowy — 21,- 0,7l 320,-
Absolut Elyx — 29,- 0,7l 450,-



whisky & bourbon

Jameson — 25,- 0,7l 400,-
Chivas Regal 12YO — 29,- 0,7l 450,-
Chivas Regal XV — 41,-
Chivas Regal 18YO — 61,-
The Glenlivet 12YO — 34,- 0,7l 570,-
The Glenlivet 15YO — 47,-
The Glenlivet 18YO — 79,-
The Deacon — 39,-
Aberlour 12YO — 43,-
Aberlour 14YO — 49,-
Jefferson's — 35,-



apéritif

Lillet Rosé 100ml — 33,-
Lillet Blanc 100ml — 33,-



gin

Beefeater — 23,- 0,7l 370,-
Beefeater 0% — 21,-
Beefeater Pink Strawberry — 25,-
Beefeater Orange — 25,-
Ki No Bi — 37,-
Malfy Originale — 27,-
Malfy Smakowe — 29,-
Monkey 47 — 51,-



cognac

Martell VS — 37,-
Martell VSOP — 53,-
Martell XO — 141,-



likiery / liqueurs

Malibu — 21,-
Campari — 24,-
Ricard — 27,-
Absynt Lazzaroni Fata Vedre — 30,-
Italicus — 33,-

licores

alkohole



manuarte
restaurant

kawa

de cuba
a tu taza

la reserva de ¡tierra! cuba

Z Kuby prosto do Twojej filiżanki.
W Manuarie nawet kawa
ma kubańskie korzenie.

Ziarna La Reserva de ¡Tierra! Cuba pochodzą
z plantacji w regionach Santiago i Granma –
miejsc, w których kawa jest częścią lokalnej
kultury, krajobrazu i codziennego życia.

To wyjątkowe połączenie Arabiki i Robusty
daje harmonijne, aksamitne espresso
o delikatnej słodyczy i nutach migdałów,
mlecznej czekolady oraz suszonych owoców.

Od kubańskiej plantacji, przez ręce lokalnych
plantatorów, aż po filiżankę serwowaną
przy Twoim stoliku.

LAVAZZA
TORINO, ITALIA, 1895

kawa, która nie tylko
smakuje kubą.
naprawdę z niej pochodzi.



napoje zimne / cold drinks

lemoniada cytryna-mięta — 0,33l 19,— 1l 49,—

lemoniada marakuja — 0,33l 19,— 1l 49,—

pepsi cola — 0,2l 16,—

pepsi max — 0,2l 16,—

7up — 0,2l 16,—

mirinda — 0,2l 16,—

tonic schweppes — 0,2l 16,—

sok tomatowy/jabłko/pomarańczowy — 0,2l 16,—

red bull — 23,—

cisowianka — 0,3l 12,— 0,7l 20,—



kawa / coffee

espresso — 13,—

espresso doppio — 17,—

americano — 17,—

cappuccino — 17,—

flat white — 21,—

cafe latte — 23,—

iced latte — 23,—

espresso tonic — 25,—



herbata / tea

herbata richmont — 21,—



piwo beczkowe / draft beer

stella artois — 0,33l 22,— 0,5l 26,—

hoegaarden — 0,33l 29,— 0,5l 33,—

piwo butelkowe / bottled beer

corona — 0,33l 22,—

corona cero 0% — 0,33l 22,—

stella artois 0,0% — 0,33l 22,—

franziskaner weissbier — 0,5l 27,—

franziskaner weissbier dunkel — 0,5l 27,—



una vez ahora

miejsce z historią



¿sabías que...?

Pierwszy turbogenerator elektrowni miał moc aż 2400 kW, a w 1928 roku pracowało tu ponad 30 kotłów wytwarzających parę dla turbin.



kiedyś

W 1912 roku w tych murach powstała elektrownia, która zasilala fabryczne imperium Izraela Poznańskiego.

teraz

Ponad sto lat później energia wciąż jest sercem tego miejsca – dziś tworzą ją ludzie, muzyka, sztuka, taniec i smaki Manuarte.

**kiedyś energia
dla fabryki.**
dziś energia
między ludźmi.



przy stole

¡Hola! - Cześć! Od tego wszystko się zaczyna...

Por favor - Proszę.

Gracias - Dziękuję.

¡Salud! - Na zdrowie!

¡Buen provecho! - Smacznego!

Para compartir - Do dzielenia się.

¿Qué recomienda? - Co Pan/Pani poleca?

La cuenta, por favor. - Poproszę rachunek.

¡Delicioso! - Pyszne!

Una más, por favor. - Jeszcze jedno, proszę.



poczuj
latino

Mi casa es tu casa - Mój dom jest Twoim domem. Kwintesencja latynoskiej gościnności, którą zawsze spotkasz w Manuarte.

Vamos - Chodźmy! / No dalej!

Bailamos? - Zatańczymy?

Amigo / Amiga - przyjaciel / przyjaciółka.

Fiesta - świętowanie, zabawa, spotkanie. Nie tylko impreza, bardziej sposób celebrowania czasu razem. W Manuarte to również cykliczne wydarzenia w każdy piątek i sobotę, z tańcem i muzyką na żywo.

Qué rico! - Ale pyszne! / Ale dobre! Bardzo naturalne określenie, kiedy coś naprawdę smakuje.

Nos vemos - Do zobaczenia.

Viva la vida - Niech żyje życie.

¿listo? gotowy?
teraz możesz zamawiać
jak lokalny.

